



Projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE - PROFIL GLOBAL 2009-2013

<http://www.mcgill.ca/hssaccess/fr/trhpp/m2intro>

30 juin 2013

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	3
IINTRODUCTION	4-6
CONTENU DU DOCUMENT	7
SECTION 1 : LES CHERCHEURS	8
1 Caractéristiques démographiques des chercheurs	8
1.1 Répartition des chercheurs par maison d'enseignement	9
1.2 Répartition des chercheurs par discipline	10
SECTION 2 : LES THÈMES DE RECHERCHE	11
2 Aperçu général des thèmes de recherche	11
2.1 Répartition des projets par thème de recherche	12
SECTION 3 : LES ACTIVITÉS DE RECHERCHE	13
3 Portrait global des activités de recherche	13
3.1 Répartition des activités de recherche par maison d'enseignement	14
3.2 Répartition des activités de recherche par thème de recherche	15
SECTION 4 LES ASPECTS FINANCIERS	16
4 Aperçu général des aspects financiers	16-18
4.1 Portrait global des résultats financiers	19-20
4.2 Allocations totales par maison d'enseignement	21
4.3 Dépenses totales par maison d'enseignement	22



LES ANNEXES

23

Annexe I Activités de recherche par projet de recherche

24-28

Annexe II Activités de recherche par projet de recherche (détail des activités)

29-35



PROJET DE FORMATION ET DE MAINTIEN EN POSTE DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ 2009-2013

Le Projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé de l'Université McGill (Projet McGill) est une contribution aux initiatives du gouvernement du Québec pour assurer l'accès aux Québécois d'expression anglaise, dans leur langue, à la gamme de services de santé et de services sociaux. Il constitue un outil additionnel pour la mise en œuvre et la révision des programmes d'accès régionaux aux services en langue anglaise, tel que le prévoit la *Loi sur les services de santé et les services sociaux*. Le Projet McGill fait écho aux besoins reconnus des communautés d'expression anglaise et au défi à y répondre que rencontre le système québécois de santé et de services sociaux. À ce titre, le Projet McGill a mis sur pied divers programmes visant à former et à favoriser l'embauche et le maintien en poste d'une main-d'œuvre suffisante pour offrir des services de santé et des services sociaux en anglais. Le Projet McGill est financé par Santé Canada dans le cadre de son Programme de contribution pour les langues officielles en santé au montant de 19 000 000 \$ d'une durée de quatre ans.

PROFILS DES PROGRAMMES DU PROJET MCGILL

Ce rapport est le troisième d'une série de trois visant à présenter les données recueillies par le Projet McGill de 2009 à 2013. Cette série porte sur les trois mesures du Projet McGill soit le Programme de formation linguistique, le Programme de maintien en poste et de soutien professionnel et communautaire à distance et, enfin, le Programme de développement de la recherche.

L'organisation des rapports s'appuie sur la structure de chaque programme, telle qu'elle a été développée dans les documents de référence. Chaque rapport commence par une introduction comprenant une présentation du programme suivie d'une brève description des variables traitées, des sources de données et des sections qui composent le corps du rapport.

Le présent document concerne la Mesure 3, Programme de développement de la recherche, et a comme objectif de soutenir le recadrage du Programme dans la troisième phase (2013-2018).



INTRODUCTION

SOMMAIRE DU PROGRAMME

Dans le but d'aider à la réalisation de sa mission qui consiste à favoriser l'accès à des services de santé et à des services sociaux dans leur langue pour les Québécois d'expression anglaise qui ont à faire face à des barrières de langue, le Projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé de l'Université McGill a développé un volet Recherche. Dans le cadre de son Programme de développement de la recherche, le Projet McGill soutient des projets de recherche, existants ou nouveaux, qui mettent en lumière les obstacles à l'accès aux soins de santé pour la population de langue anglaise du Québec ou qui analysent les moyens qui permettraient de surmonter ces obstacles. Ce programme permet d'élargir la portée des stratégies mises en place par le Projet McGill et des meilleures pratiques pour répondre aux préoccupations en matière de santé des communautés linguistiques en situation minoritaire au Québec.

Voici les objectifs du Programme de développement de la recherche :

- 1) Comprendre de quelles façons l'accès aux soins de santé pour les minorités linguistiques peut être entravé par des obstacles linguistiques, sociaux et culturels.
- 2) Déterminer et élaborer des stratégies grâce auxquelles ces obstacles peuvent être surmontés ou réduits.
- 3) Favoriser la diffusion d'information et l'adoption de stratégies ou de meilleures pratiques qui peuvent répondre aux préoccupations en matière de santé des communautés linguistiques en situation minoritaire.
- 4) Élargir ce domaine d'étude émergent en finançant des projets de recherche existants ou nouveaux.

APPEL DE PROPOSITIONS DE PROJETS DE RECHERCHE

Le projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé de McGill vise à financer uniquement les projets menés par des professeurs, des associés de recherche et des associés postdoctoraux d'universités québécoises.

2009-2010 : Pendant cette période, le projet de McGill a été modifié en vue d'y inclure une composante de recherche. Aucune activité de recherche ne s'est déroulée pendant cette période.

2010-2012 : Le Programme de développement de la recherche a été instauré en janvier 2011 et lancé en février à la suite d'un appel de propositions de recherche de base et appliquée sur la relation entre la langue et les services sociaux et de santé. L'appel de propositions concernait une offre de fonds de démarrage pour faciliter la mise en branle de projets. Un total de 50 000 \$ était alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2010-2011 qui se terminait le 31 mars 2011. Un total de 250 000 \$ était alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2011-2012 pour la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.



2012-2013 : En novembre 2011, un deuxième appel de propositions a été lancé pour encourager la soumission d'offres portant sur le maintien en poste des professionnels de la santé et des services sociaux bilingues. De plus, l'appel sollicitait des propositions de recherche sur la relation entre la langue et les services sociaux et de santé. L'appel pour propositions concernait une offre de fonds de démarrage pour faciliter la mise en branle de nouveaux projets. Un total de 250 000 \$ était alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2012-2013 pour la période du 1^{er} avril 2012 au 31 mars 2013. La brièveté de la période de financement était due à l'incertitude quant au renouvellement du projet de McGill après la date de fin du 31 mars 2013.

DIFFUSION

L'équipe du projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé de McGill a animé trois événements entre 2011 et 2013 qui visaient à favoriser des partenariats de recherche mutuellement profitables en réunissant des équipes de recherche financées et des invités.

Événement d'accueil - 2011

Le Projet McGill a été l'hôte, le 11 mai 2011, d'un événement d'accueil pour le lancement du Programme de développement de la recherche. Cet événement d'accueil a eu lieu au Cercle Universitaire de McGill et a réuni le comité directeur et les équipes de recherche financées par le Projet. Les chercheurs principaux ont partagé les résultats de leurs projets respectifs.

Présentation par affiches - 2012

Le Projet McGill a été l'hôte, le 9 mai 2012, d'une présentation par affiches intitulée « L'accès aux soins de santé : l'impact des barrières linguistiques ». L'évènement comprenait douze exposés présentés par les équipes de recherche subventionnées dans le cadre de la phase 2010-2012, trois exposés présentés par les équipes de recherche subventionnées dans le cadre de la phase 2012-2013, et une présentation par un chercheur invité portant sur les soins de santé transfrontaliers entre les États-Unis et le Mexique. La présentation par affiches a réuni des chercheurs, des dirigeants des réseaux communautaires et des représentants gouvernementaux dans le but de développer des partenariats et des collaborations en vue de soutenir la recherche sur les barrières linguistiques dans l'accès aux soins de santé.

Conférence sur la recherche - 2013

Le Projet McGill a été l'hôte, les 24 et 25 mars 2013, d'une conférence de recherche intitulée « Accès aux soins de santé pour les minorités linguistiques – Éliminer les obstacles ». Cette conférence a eu pour objectif de traiter des difficultés rencontrées lorsque nous tentons de surmonter les obstacles linguistiques et culturels liés à la prestation de services de santé équitables aux minorités linguistiques, et de trouver des moyens d'intégrer la recherche à la pratique dans ce domaine. Un autre objectif consistait à définir la nature du domaine émergent de « l'étude des obstacles interlinguistiques et interculturels en ce qui concerne la communication en soins de santé », en réunissant les plus grands penseurs et chercheurs de diverses disciplines complémentaires.

Le premier jour de la conférence a été consacré à de brefs exposés et à des présentations par affiches par des chercheurs et des étudiants subventionnés par le Projet McGill. Les principales activités de la deuxième journée ont consisté en trois tables rondes où ont été abordés les thèmes suivants : (1) Les Barrières linguistiques dans les soins de santé : mythes et réalités; (2) Dimensions culturelles des barrières linguistiques dans les soins de santé ; et (3) Surmonter les barrières entre les chercheurs, les intervenants et la communauté. De plus, un forum de recherche a eu lieu pour discuter de l'avenir de la recherche sur l'accès aux soins de santé pour les minorités linguistiques.



SITE WEB

Entre 2009 et 2013, le site Web du Projet McGill a été réaménagé pour tenir compte de la phase 2. Les projets issus de la Phase 1, 2004-2008, ont été archivés et les projets relatifs aux Mesures 1, 2 et 3, pour la période 2009-2013 ont été mis en évidence. Dans la section du site Web consacrée à la Mesure 3, on trouve les descriptions des projets de recherche, les biographies des chercheurs, les événements organisés dans le cadre du programme, les publications des chercheurs du réseau et les appels de propositions. (<http://www.mcgill.ca/hssaccess/fr/trhpp/recherche>)



CONTENU DU DOCUMENT

Ce document rend compte des données recueillies de 2010 à 2013 dans le cadre du programme de développement de la recherche. Ces données sont réparties en quatre sections. La première section donne un aperçu des caractéristiques démographiques des chercheurs, par maison d'enseignement et par discipline. La deuxième section présente les projets de recherche par thème. La troisième section fait état des activités de recherche par maison d'enseignement. Enfin, la quatrième section rend compte des ressources financières allouées aux maisons d'enseignement pour la réalisation de leurs projets de recherche respectifs. On trouve également en annexe, le détail des activités de recherche.

Les données présentées dans ce document sont tirées de divers documents de planification et de reddition de comptes que les maisons d'enseignement ont soumis à l'Université de 2010 à 2013.

- Plan de travail annuel et rapport d'étape périodique 2010-2011
- Plan de travail annuel et rapport d'étape périodique 2011-2012
- Plan de travail annuel et rapport d'étape périodique 2012-2013
- Demandes de propositions de projets de recherche 2010-2012
- Demandes de propositions de projets de recherche 2012-2013
- Prévision de comptant et état des dépenses 2010-2011, 2011-2012 and 2012-2013



SECTION 1 : LES CHERCHEURS

1. CARACTÉRISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES DES CHERCHEURS

1.1 RÉPARTITION DES CHERCHEURS PAR MAISON D'ENSEIGNEMENT

Le tableau 1.1 présente la répartition des chercheurs principaux (CP) et des co-chercheurs (CC) par maison d'enseignement entre 2010 et 2013. Le tableau indique que la majorité des chercheurs principaux sont répartis dans trois universités : l'Université Concordia (23 %), l'Université McGill (23 %) et l'Université de Montréal (21 %). Le plus grand nombre de chercheurs, CP et CC confondus, se trouvent à l'Université McGill (25 %), l'Université Concordia (19 %) et l'Université Bishop's (13 %). Les données proviennent des formulaires de projets de recherche soumis par les chercheurs principaux.

Tableau 1.1 : Répartition des chercheurs principaux et co-chercheurs, par maison d'enseignement, 2010 à 2013¹

Maison d'enseignement	2010-2011		2011-2012		2012-2013		TOTAL	
	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs
(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	1	1	1	1	1	1	3	3
(03) Université Laval	1		2		1	2	4	2
(05) Université Bishop's	1	5	1	5			2	10
(05) Université de Sherbrooke		4		4				8
(06) Université Concordia	3	3	3	3	3	3	9	9
(06) Université McGill	2	4	3	4	4	6	9	14
(06) Université de Montréal	2		3		3	2	8	2
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM)	1		1		1		3	
(08) Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue						1		1
Université d'Ottawa		1		2				3
(13) Organisme communautaire AGAPE ²			1				1	
TOTAL	11	18	15	19	13	15	39	52

Note : Tous les assistants de recherche (étudiants) recrutés étaient rattachés à la même maison d'enseignement que le chercheur principal, à l'exception d'un seul, inscrit à l'Université Concordia et recruté par un chercheur principal rattaché à l'UQÀM.

¹ Aucun fonds n'a été administré en 2009-2010 (se reporter à l'introduction).

² Exceptionnellement, un projet a été financé par l'intermédiaire de l'organisme communautaire AGAPE. Le projet a été soumis aux fins d'examen au Programme de maintien en poste (Mesure 2) et a été approuvé. En raison de sa nature, le projet a été reclassé et il est maintenant financé par le Programme de développement de la recherche (Mesure 3).



1.2 RÉPARTITION DES CHERCHEURS PAR DISCIPLINE

Ce tableau illustre la répartition des chercheurs principaux (CP) et des co-chercheurs (CC) par discipline entre 2010 et 2013. Le tableau indique que la majorité des chercheurs principaux œuvrent dans quatre disciplines : psychologie (27 %), éducation (15 %), épidémiologie (15 %) et linguistique (15 %). La majorité des chercheurs, CP et CC confondus, œuvrent essentiellement dans les disciplines suivantes : psychologie (27 %), éducation (21 %), épidémiologie (9 %), linguistique (9 %) et sciences infirmières (8 %). Les données proviennent des formulaires de demande relatifs aux projets de recherche soumis par les chercheurs principaux³.

Tableau 1.2 : Répartition des chercheurs principaux et co-chercheurs, par discipline, 2010 à 2013⁴

Discipline	2010-2011		2011-2012		2012-2013		TOTAL	
	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs	Chercheurs principaux	Co-chercheurs
Biologie	1		1				2	
Éducation	2	4	2	4	2	5	6	13
Psychopédagogie et conseils					1		1	
Épidémiologie	1		3		2	3	6	3
Géographie	1		2		1		4	
Linguistique	2	1	2	1	2	1	6	3
Gestion		1		1	2		2	2
Sciences infirmières	1	1	1	1		3	2	5
Physiothérapie et l'ergothérapie		1		1		1		3
Psychiatrie					1	1	1	1
Psychologie	3	8	3	8	2	1	8	17
Travail social		1		1				2
Sociologie		1		2				3
Non-applicable (AGAPE) ⁵			1				1	
TOTAL	11	18	15	19	13	15	39	52

³ Quand aucune information n'est fournie, une vérification a été faite sur le site Web de l'université à laquelle le chercheur est rattaché.

⁴ Aucun fonds n'a été administré entre 2009 et 2010 (se reporter à l'introduction).

⁵ Aucune discipline précise n'est associée à l'organisme communautaire AGAPE.



SECTION 2 : LES THÈMES DE RECHERCHE

2. APERÇU GÉNÉRAL DES THÈMES DE RECHERCHE

2.1 RÉPARTITION DES PROJETS PAR THÈME DE RECHERCHE

Ce tableau montre la répartition des chercheurs principaux (CP) et des chercheurs associés (CA) par discipline entre 2010 et 2013⁶. Le tableau indique que la majorité des chercheurs principaux œuvrent dans quatre disciplines : psychologie (27 %), éducation (15 %), épidémiologie (15 %) et linguistique (15 %). La majorité des chercheurs, CP et CA confondus, œuvrent essentiellement dans les disciplines suivantes : psychologie (27 %), éducation (21 %), épidémiologie (9 %), linguistique (9 %) et sciences infirmières (8 %). Les projets ont été classés selon leur nature et le thème de recherche correspondant le plus approprié.

Tableau 2.1 : Répartition des projets approuvés par thème de recherche, par nombre de projets et par allocation⁷ de fonds, de 2010 à 2013

Thème de recherche	2010-2011 Nombre	2010-2011 Allocation	2011-2012 Nombre ⁸	2011-2012 Allocation	2012-2013 Nombre	2012-2013 Allocation	Total Nombre	Total Allocation
Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	6	30 000	6	125 000	6	120 000	18	275 000
Distribution équitable des professionnels de la santé	1	5 000	2	25 000			3	30 000
Identification des inégalités en santé	1	5 000	3	43 700	3	45 000	7	93 700
Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	3	15 000	4	67 500	3	59 000	10	141 500
Maintien en poste de professionnels de la santé					1	19 995	1	19 995
TOTAL DE PROJETS APPROUVÉS	11	55 000	15	261 200	13	243 995	39	560 195

⁶ Aucun fonds n'a été administré 2009-2010 (se reporter à l'introduction).

⁷ L'allocation ne représente pas le montant inscrit au budget, mais plutôt le montant approuvé et transféré aux maisons d'enseignement et inscrit par ces dernières dans les formulaires « Prévisions de comptant et état des dépenses ». Par exemple, pour l'exercice financier 2011-2012, un montant total de 247 500 \$ a été inscrit au budget, mais un total de 261 200 \$ a été transféré aux maisons d'enseignement, qui correspond aux fonds non dépensés dans le cadre du Programme de formation linguistique (Mesure 1) et du Programme de maintien en poste (Mesure 2) et qui ont été transférés au Programme de développement de la recherche (Mesure 3).

⁸ Au cours de l'exercice financier 2011-2012, 15 projets de recherche ont été financés, dont trois projets de recherche spéciaux; il s'agissait de prolongations de projets financés la même année. Les chercheurs principaux qui n'étaient pas en mesure de dépenser la totalité des fonds qui leur étaient alloués pour l'exercice 2010-2011 étaient invités à soumettre une proposition de projets spéciaux. Ce processus leur a permis de récupérer certains fonds non dépensés pendant l'exercice 2010-2011.



SECTION 3 : LES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

3. PORTRAIT GLOBAL DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE



3.1 RÉPARTITION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE PAR MAISON D'ENSEIGNEMENT

Ce tableau donne un aperçu des activités de diffusion et d'autres livrables effectués entre 2011 et 2013, par maison d'enseignement du chercheur principal⁹. Au total, 11 publications¹⁰ et 12 conférences¹¹ ont été réalisées entre 2011 et 2013. De plus, six autres livrables ont été réalisés pendant cette période. Il s'agit entre autres d'outils, de modules, de trousseaux d'information et de cartes géographiques. Les colonnes de 2009-2010 et 2010-2011 sont omises, car aucun livrable n'a été achevé pendant ces exercices financiers¹². Les données proviennent des rapports de progrès narratifs de 2010-2011, de 2011-2012 et de 2012-2013.

Tableau 3.1 : Activités de recherche par maison d'enseignement du chercheur principal, 2011 à 2013

Maison d'enseignement	Publications 2011-2012	Publications 2012-2013	Total des publications	Conférences 2011-2012	Conférences 2012-2013	Total des conférences	Autres livrables 2011-2012	Autres livrables 2012-2013	Total des autres livrables
(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)								1	1
(03) Université Laval		1	1	4	1	5			
(05) Université Bishop's									
(06) Université Concordia	1	2	3		2	2		1	1
(06) Université McGill		1	1					1	1
(06) Université de Montréal	2	2	4		4	4		2	2
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM)							1		1
(05) Université Bishop's et (06) Université Concordia					1	1			
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM) et (06) Université Concordia	2		2						
TOTAL	5	6	11	4	8	12	1	5	6

⁹ Quand deux chercheurs principaux sont les auteurs d'une même publication ou d'une même présentation donnée lors d'une conférence, chacune des maisons d'enseignement auxquelles les chercheurs sont rattachés a été comptabilisée.

¹⁰ Les publications mentionnées ont été déjà publiées ou ont été acceptées pour publication.

¹¹ La conférence et la présentation par affiches du Projet McGill sont exclues de ce tableau.

¹² Aucun fonds n'a été administré en 2009-2010 (se reporter à l'introduction). Le financement a débuté en 2010 et a entraîné la production de livrables l'année suivante, soit en 2011.



3.2 RÉPARTITION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE PAR THÈME DE RECHERCHE

Ce tableau donne un aperçu des activités de diffusion et des autres livrables produits entre 2011 et 2013, par thème de recherche. Les projets ont été classés selon leur nature et le thème de recherche le plus approprié. La majorité des livrables ont été produits par des équipes dont la recherche portait sur le thème du « Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux ». Ces équipes ont réalisé 55 % des publications¹³, 42 % des conférences¹⁴ et 83 % des livrables (outils, modules, trousse d'information et cartes). À noter, la majorité de ces équipes ont également été financées par le Projet McGill dans une phase antérieure, soit de 2007 à 2009. Les équipes dont la recherche est classée sous la rubrique « Identification des inégalités en santé » ont produit 36 % de toutes les publications et celles dont la recherche est classée sous la rubrique « Distribution équitable des professionnels de la santé » ont produit 42 % de toutes les conférences. Les colonnes de 2009-2010 et 2010-2011 n'apparaissent pas dans ce tableau, car aucun livrable n'a été achevé pendant ces exercices financiers. Reportez-vous au Tableau 2.1 pour la répartition des allocations et le nombre de projets par thème de recherche. Pour prendre connaissance de la liste détaillée des livrables par projet de recherche, reportez-vous à l'Annexe II. Les données proviennent des rapports narratifs périodiques de 2010-2011, de 2011-2012 et de 2012-2013.

Tableau 3.2 : Activités de recherche par thème de recherche, 2011 à 2013

Thème de recherche	Publications 2011-2012	Publications 2012-2013	Total des publications	Conférences 2011-2012	Conférences 2012-2013	Total des conférences	Autres livrables 2011-2012	Autres livrables 2012-2013	Total des autres livrables
Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	4	2	6		5	5	1	4	5
Distribution équitable des professionnels de la santé		1	1	4	1	5			
Identification des inégalités en santé	1	3	4		2	2		1	1
Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé									
Maintien en poste de professionnels de la santé									
TOTAL	5	6	11	4	8	12	1	5	6

¹³ Les publications mentionnées ont été déjà publiées ou ont été acceptées pour publication.

¹⁴ La conférence et présentations par affiches du Projet McGill sont exclues de ce tableau.



SECTION 4 : LES ASPECTS FINANCIERS

4. APERÇU GÉNÉRAL DES ASPECTS FINANCIERS

Une enveloppe de financement global de 560 195 \$ a été allouée aux universités du Québec pour la période 2009-2013. L'appel de propositions de projets de recherche ciblait toutes les universités de la province. Les propositions financées ont été approuvées par le comité directeur du Projet McGill.

FINANCEMENT DES PROJETS DE RECHERCHE

2009-2010 : Pendant cette période, le Projet McGill a été restructuré en vue d'y inclure une composante de recherche. Aucune activité de recherche ne s'est déroulée pendant cette période.

2010-2012 : Le Programme de développement de la recherche a été instauré en janvier 2011 et lancé en février par un appel de propositions de recherche fondamentale et appliquée sur la relation entre la langue et les services sociaux et de santé. L'appel de propositions concernait une offre de fonds de démarrage pour faciliter la mise en œuvre de projets. Un total de 55 000 \$ a été alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2010-2011 qui se terminait le 31 mars 2011. Un total de 261 200 \$ a été alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2011-2012 pour la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.

2012-2013 : En novembre 2011, un deuxième appel de propositions a été lancé qui visait la soumission de propositions portant sur le maintien en poste des professionnels de la santé et des services sociaux bilingues. L'appel sollicitait également des propositions de recherche sur la relation entre la langue et les services sociaux et de santé. Des fonds de démarrage ont été offerts pour faciliter la mise en œuvre de nouveaux projets. Un total de 243 995 \$ a été alloué au financement de projets pour l'exercice financier 2012-2013 pour la période du 1^{er} avril 2012 au 31 décembre 2012, la période de financement ayant été abrégée à cause de l'incertitude quant au renouvellement du Projet McGill après le 31 mars 2013.

Coûts attribuables aux activités de recherche :

Personnel

- Ce poste comprend les honoraires et les salaires des personnes qui travaillent aux projets de recherche. Il inclut les avantages sociaux, c'est-à-dire le total de la part de l'employeur pour les retenues salariales relatives à l'assurance-emploi et au Régime de rentes du Québec et pour toutes autres cotisations applicables à des employés salariés.

Déplacements et hébergement

- Ce poste comprend les déplacements effectués dans le cadre des activités des projets de recherche. Sont incluses les dépenses occasionnées par les déplacements nécessités par les activités du projet, par exemple les coûts liés au kilométrage effectué avec un véhicule personnel, aux déplacements en avion, en train ou en autobus, aux repas et à l'hébergement lors de réunions/conférences/ateliers/séminaires, ainsi qu'aux déplacements, à l'hébergement et aux honoraires des conférenciers invités.

Loyer et services publics

- Ce poste comprend les coûts liés à tout local nécessaire et à tous services publics qui ne sont pas compris dans le loyer mensuel.



Fournitures et matériel

- Ce poste comprend les montants prévus pour l'achat du matériel nécessaire à la réalisation du projet, y compris les frais d'impression, les fournitures de bureau, ainsi que les frais de livraison (par exemple, frais postaux ou frais de service de messagerie).

Équipement

- Ce poste comprend les coûts relatifs à l'acquisition par la maison d'enseignement d'équipement spécial nécessaire à la réalisation des activités liées au projet de recherche financé. Par exemple : des ordinateurs portables, des écouteurs, des logiciels ou encore des droits de licence.

Mesure du rendement et diffusion

- Ce poste comprend les frais liés aux activités de communication et de transfert des connaissances, telles que les activités de promotion, les rapports annuels et les publications. Il comprend également les frais liés à la présence d'un membre, ou de membres du projet à des conférences dans le but de diffuser les résultats du projet de recherche.

Autres

- Ce poste comprend toute dépense liée directement au projet mais qui ne correspond à aucune autre catégorie.



4.1 PORTRAIT GLOBAL DES RÉSULTATS FINANCIERS

Le Tableau 4.1, intitulé « Répartition des allocations et dépenses par maison d'enseignement, 2010 à 2013 » illustre l'allocation¹⁵ de financement et les dépenses correspondantes par maison d'enseignement de 2010 à 2013. Les résultats montrent que les principaux bénéficiaires des fonds étaient l'Université McGill (27 %), l'Université Concordia (24 %) et l'Université de Montréal (18 %). La majorité des maisons d'enseignement ont réussi à dépenser les fonds obtenus dans les délais prévus. À noter, la capacité de dépenser les fonds s'est améliorée à chaque exercice financier, de sorte que le pourcentage moyen de fonds dépensés est passé de 62 % en 2010-2011 à 97 % en 2011-2012, puis à 98 % en 2012-2013. Aucun fonds n'a été administré en 2009-2010 (se reporter à la page 17).

Ces données proviennent des formulaires « Préviation de comptant et état des dépenses » soumis à l'Université McGill par les maisons d'enseignement participantes à la fin de chaque exercice.

Les Graphiques 4.2 et 4.3 illustrent les résultats financiers annuels selon deux perspectives : les allocations totales et les dépenses totales par maison d'enseignement. Les graphiques sont réalisés au moyen des données du Tableau 4.1.

Une enveloppe de financement de trois ans de 560 195 \$ a été allouée à des projets de recherche réalisés dans les universités partout au Québec. L'allocation de financement pour les trois ans est ventilée de la façon suivante :

- 2010-2011 : 55 000 \$
- 2011-2012 : 261 200 \$
- 2012-2013 : 243 995 \$

¹⁵ L'allocation ne représente pas le montant inscrit au budget, mais plutôt le montant approuvé et transféré aux maisons d'enseignement et inscrit par ces dernières dans les formulaires « Préviation de comptant et état des dépenses ». Par exemple, pour l'exercice financier 2011-2012, un montant total de 247 500 \$ a été inscrit au budget, mais un total de 261 200 \$ a été transféré aux maisons d'enseignement, qui correspond aux fonds non dépensés dans le cadre du Programme de formation linguistique (Mesure 1) et du Programme de maintien en poste (Mesure 2) et qui ont été transférés au Programme de développement de la recherche (Mesure 3).



Tableau 4.1 : Répartition des allocations et dépenses par maison d'enseignement, 2010 à 2013

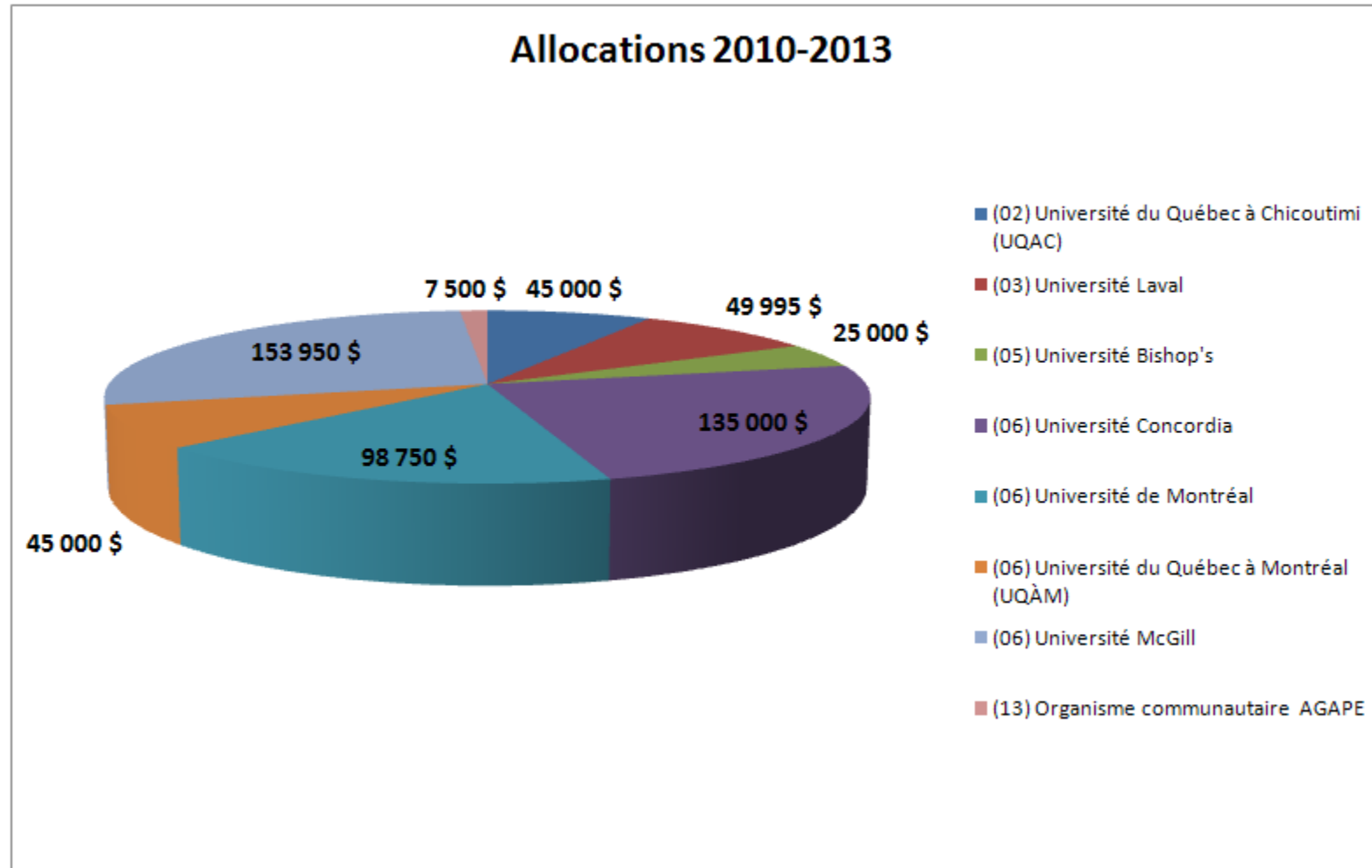
Maison d'enseignement	Nombre de projets	Allocation en \$	Allocation par maison d'enseignement en %	Dépenses en \$	Dépenses par maison d'enseignement en %	Fonds non dépensés en \$	Fonds non dépensés par maison d'enseignement en %
Année fiscale 2010-2011							
(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	1	5 000	9 %	5 000	100 %	-	-
(03) Université Laval	1	5 000	9 %	-	-	5 000	100 %
(05) Université Bishop's	1	5 000	9 %	-	-	5 000	100 %
(06) Université Concordia	3	15 000	27 %	15 000	100 %	-	-
(06) Université McGill	2	10 000	18 %	8 147	81 %	1 853	19 %
(06) Université de Montréal	2	10 000	18 %	5 000	50 %	5 000	50 %
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM)	1	5 000	9 %	5 000	100 %	0	-
Sous-total	11	55 000	100 %	38 147	62 %	16 853	38 %
Année fiscale 2011-2012							
(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	1	20 000	8 %	20 000	100 %	-	-
(03) Université Laval	2	25 000	10 %	25 000	100 %	-	-
(05) Université Bishop's	1	20 000	8 %	20 000	100 %	-	-
(06) Université Concordia	3	60 000	23 %	59 999	99 %	1	-
(06) Université McGill	3	69 950	27 %	61 026	87 %	8 924	13 %
(06) Université de Montréal	3	38 750	15 %	37 525	97 %	1 225	3 %
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM)	1	20 000	8 %	18 759	94 %	1 241	6 %
(13) Réseau communautaire AGAPE ¹⁶	1	7 500	3 %	7 500	100 %	-	-
Sous-total	15	261 200	100 %	249 809	97 %	11 391	3 %
Année fiscale 2012-2013							
(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	1	20 000	8 %	19 974	99 %	26	1 %
(03) Université Laval	1	19 995	8 %	19 995	100 %	-	-
(06) Université Concordia	3	60 000	25 %	59 929	99 %	71	1 %
(06) Université McGill	4	74 000	30 %	71 094	96 %	2 906	4 %
(06) Université de Montréal	3	50 000	20 %	49 300	99 %	700	1 %
(06) Université du Québec à Montréal (UQÀM)	1	20 000	8 %	19 243	96 %	757	4 %
Sous-total	13	243 995	100 %	239 535	98 %	4 460	2 %
TOTAL	39	560 195		527 490		32 705	

¹⁶ Exceptionnellement, un projet a été financé par l'intermédiaire du réseau communautaire AGAPE. Le projet a été soumis aux fins d'examen au Programme de maintien en poste (Mesure 2) et a été approuvé. En raison de sa nature, le projet a été reclassé et il est maintenant financé par l'intermédiaire du Programme de développement de la recherche (Mesure 3).



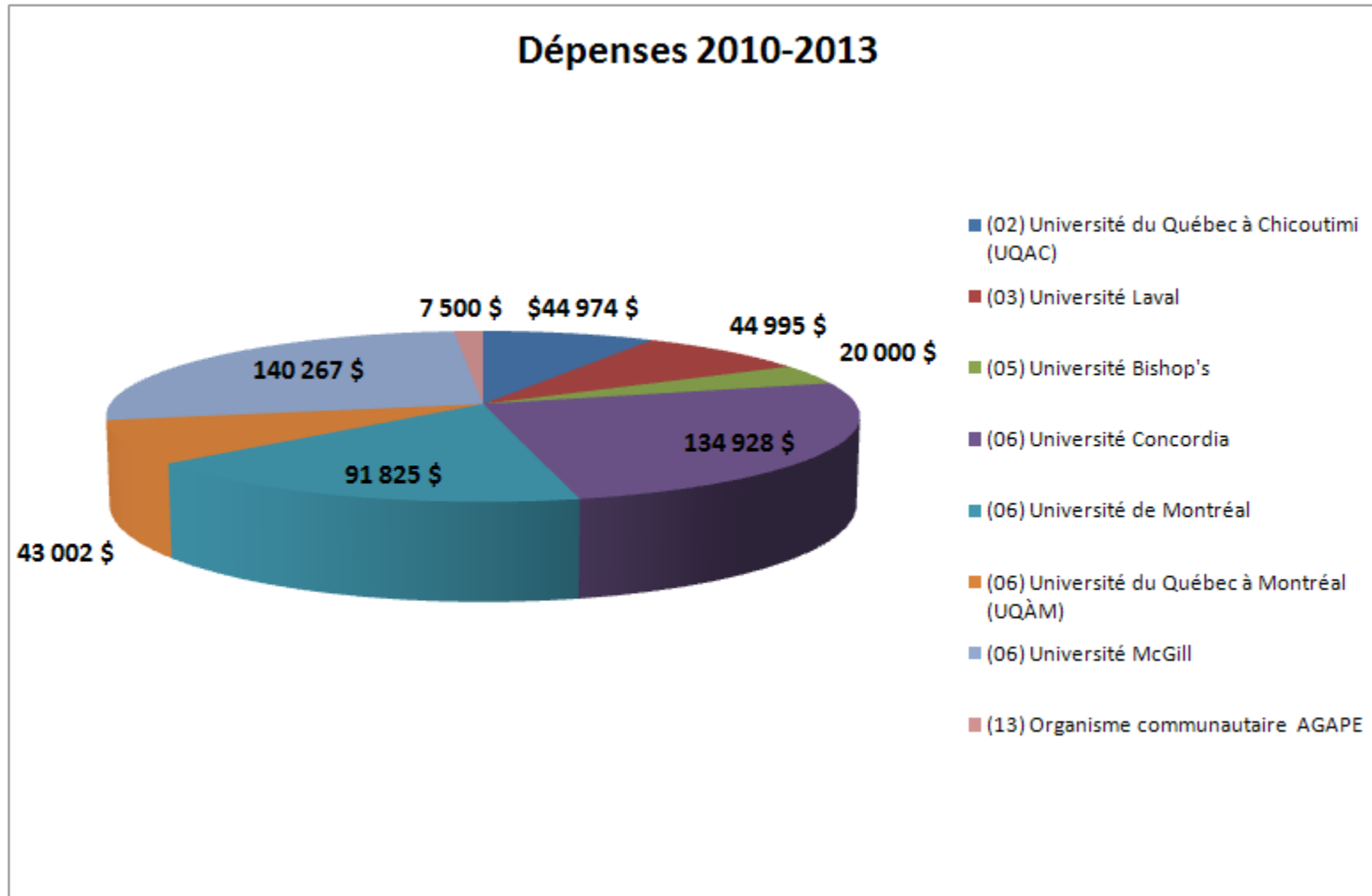
4.2 ALLOCATIONS TOTALES PAR MAISON D'ENSEIGNEMENT

Graphique 4.2 : Allocations totales par maison d'enseignement, 2010 à 2013



4.3 DÉPENSES TOTALES PAR MAISON D'ENSEIGNEMENT

Graphique 4.3 : Dépenses totales par maison d'enseignement, 2010 à 2013



LES ANNEXES



ANNEXE I – ACTIVITÉS DE RECHERCHE PAR PROJET DE RECHERCHE

Ce tableau dénombre les livrables en matière de recherche réalisés de 2011 à 2013 par projet, thème et chercheur principal. Une liste détaillée des livrables incluant le titre des publications et des conférences se trouve à l'Annexe II. La liste des publications est accessible sur le site Web du Projet McGill : www.mcgill.ca/hssaccess/fr/trhpp/recherche/resultats-des-recherches-et-publications.

Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Maison d'enseignement	Publications ¹⁷	Conférences ¹⁸	Autres livrables
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	HENRIETTA CEDERGREN, Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient : Phase III	(06) Université du Québec à Montréal (UQAM), (06) Université Concordia			
2011-2012		HENRIETTA CEDERGREN, Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient	(06) Université du Québec à Montréal (UQAM), (06) Université Concordia	2		1
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	LEIF FRENCH, Création de corpus linguistiques destinés à la formation en langue seconde des professionnels de la santé : Phase III	(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)			1
2011-2012		LEIF FRENCH, Création de corpus linguistiques destinés à la formation en langue seconde des professionnels de la santé	(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)			
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	ELIZABETH GATBONTON, Fréquence d'entrée et modules de formation linguistique fondée sur les tâches : formation des infirmières francophones au Québec	(06) Université Concordia, (02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	1	1	1
2011-2012		ELIZABETH GATBONTON, Élaboration et essai des modules fondés sur les tâches et destinés à la formation en langue seconde des infirmières francophones	(06) Université Concordia, (02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	2 ¹⁹		

¹⁷ Les publications mentionnées ont déjà été publiées ou ont été acceptées pour publication. Quand deux chercheurs principaux sont les auteurs d'une même publication celle-ci est comptabilisée une seule fois dans le total.

¹⁸ Quand deux chercheurs principaux ont présenté conjointement une même conférence, celle-ci est comptabilisée une seule fois dans le total. La conférence et présentation par affiches du Projet McGill sont exclues de ce tableau.

¹⁹ Les deux publications ont été produites en collaboration avec Henrietta Cedergren (UQAM), *Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient*.



Livrables par année fiscale	Champs de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation du vocabulaire en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III	(06) Université Concordia, (06) Université McGill	1	1	
2011-2012		NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation du vocabulaire en langue seconde chez les professionnels de la santé	(06) Université Concordia, (06) Université McGill	1		
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III	(06) Université Concordia		1	
2011-2012		NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé	(06) Université Concordia			
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	MICHEL D. LAURIER, Instrument d'évaluation formative en ligne à l'intention des infirmières suivant une formation en anglais langue seconde	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill		2	1
2011-2012		MICHEL D. LAURIER, Élaboration des tâches d'évaluation formative pour les infirmières apprenant l'anglais langue seconde au Québec	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill	1		



Livrables par année fiscale	Champs de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables
2012-2013	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Facteurs de risque par quartier en matière de retard de croissance fœtale dans la population montréalaise d'expression anglaise	(06) Université de Montréal	1	2	
		MARGARET KALACSKA, Facteurs de risque par quartier en matière de retard de croissance fœtale dans la population montréalaise d'expression anglaise	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill			1
2011-2012	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Inégalités linguistiques en santé périnatale au Québec	(06) Université de Montréal	1		
		Projet de recherche spécial²⁰ Inégalités linguistiques en santé périnatale au Québec				
2012-2013	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Contribution de la richesse et de la pauvreté à l'espérance de vie des Montréalais d'expression anglaise	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill	1		
2012-2013	Identification des inégalités en santé	AMÉLIE QUESNEL-VALLÉE, Internet et l'accès aux soins de santé au sein des minorités linguistiques au Québec	(06) Université McGill	1		
2011-2012						

²⁰ Les projets de recherche spéciaux s'agissent de prolongations de projets financés la même année. Les chercheurs principaux qui n'étaient pas en mesure de dépenser la totalité des fonds qui leur étaient alloués pour l'exercice 2010-2011 étaient invités à soumettre une proposition de projets spéciaux. Ce processus leur a permis de récupérer certains fonds non dépensés pendant l'exercice 2010-2011.



Livrables par année fiscale	Champs de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ANTONIA ARNAERT, Élaboration d'un cours en télésanté en ligne facultatif et modulaire à l'intention des infirmières et infirmiers	(06) Université McGill			
2011-2012		ANTONIA ARNAERT, Élaboration d'un manuel de formation en télésanté à l'intention des intervenants d'expression anglaise	(06) Université McGill			
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	LAURENCE J. KIRMAYER, Évaluation des barrières linguistiques dans les services de santé mentale s'adressant à une population multiethnique	(06) Université McGill			
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ROBERT SAVAGE, Soutien à l'alphabétisation communautaire en vue d'améliorer la santé et le niveau de littératie en milieu urbain et rural au Québec	(06) Université McGill			
2011-2012	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	JAMES C. MACDOUGALL, Éliminer les barrières linguistiques dans l'accès aux soins de santé des personnes sourdes de la communauté d'expression anglaise du Québec	(06) Université McGill			1
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ESTELLE CHAMOUX, Élaboration et évaluation d'interventions stratégiques ciblées dans le but d'améliorer la relation entre les professionnels de la santé et les usagers d'expression anglaise des Cantons-de-l'Est	(05) Université Bishop's, (05) Université de Sherbrooke		1 ²¹	

²¹ Quand deux chercheurs principaux ont présenté conjointement une même conférence, celle-ci est comptabilisée une seule fois dans le total.. La présentation a été faite avec Norman Segalowitz (Université Concordia), *Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III*



Livrables par année fiscale	Champs de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables
2012-2013	Distribution équitable des professionnels de la santé	MARIE-HÉLÈNE VANDERSMISSEN, Les professionnels de la santé possédant des compétences linguistiques et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Québec : Analyse comparative avec le reste du Canada	(03) Université Laval, Université d'Ottawa	1	1	
2011-2012					4	
2011-2012	Distribution équitable des professionnels de la santé	Projet de recherche spécial²² Les professionnels de la santé possédant des compétences linguistiques et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Québec : Analyse comparative avec le reste du Canada	(03) Université Laval, Université d'Ottawa			
2011-2012	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ELIZABETH MCLEOD, INSPQ Community Portrait of the English-Speaking Population of Laval	(13) Organisme communautaire AGAPE			
2012-2013	Maintien en poste de professionnels de la santé	MARIE-PIERRE GAGNON, Les technologies de l'information et des communications pour le développement des professionnels de la santé et leur soutien dans les milieux autochtones	(03) Université Laval			
				11	12	6

²² Les projets de recherche spéciaux s'agissent de prolongations de projets financés la même année. Les chercheurs principaux qui n'étaient pas en mesure de dépenser la totalité des fonds qui leur étaient alloués pour l'exercice 2010-2011 étaient invités à soumettre une proposition de projets spéciaux. Ce processus leur a permis de récupérer certains fonds non dépensés pendant l'exercice 2010-2011.



Annexe II - Activités de recherche par projet de recherche (détail des activités)

Ce tableau présente un portrait détaillé de tous les livrables en matière de recherche²³ réalisés de 2011 à 2013 par projet de recherche, thème et chercheur principal. Il présente aussi tous les partenariats et les livrables par titre ou nom. Enfin, il comprend les exercices financiers pendant lesquels chaque projet a été financé. Les projets qui ont été financés pour des périodes plus longues ont engendré plus de livrables, surtout ceux sous la rubrique « développement de l'enseignement en langue seconde pour les services sociaux et de santé ». Tel qu'il a été noté pour le tableau 3.2, la majorité de ces projets ont été financés à une phase précédente du projet, soit de 2007 à 2009.

Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications ²⁴	Conférences ²⁵	Autres livrables	Partenariats
2012-2013		HENRIETTA CEDERGREN, Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient : Phase III	2012-2013	(06) Université du Québec à Montréal (UQAM), (06) Université Concordia				
2011-2012	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	HENRIETTA CEDERGREN, Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient	2010-2012	(06) Université du Québec à Montréal (UQAM), (06) Université Concordia	Walker, N. R., Cedergren, H., Trofimovich, P. et Gatbonton E. (2011). Automatic Speech Recognition for CALL: A Task-Specific Application for Training Nurses. <i>La revue canadienne des langues</i> , 67(4), 459-479. Walker, N. R., Trofimovich, P., Cedergren, H., et Gatbonton, E. (2011). Using ASR technology in language training for specific purposes: A perspective from Quebec, Canada. <i>CALICO Journal</i> , 28(3), 721-743		Outil « Virtual Patient »	
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	LEIF FRENCH, Création de corpus linguistiques destinés à la formation en langue seconde des professionnels de la santé : Phase III	2012-2013	(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)			Corpus préliminaires	Collège Champlain (Département des soins infirmiers)
2011-2012	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	LEIF FRENCH, Création de corpus linguistiques destinés à la formation en langue seconde des professionnels de la santé	2010-2012	(02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)				

²³ Quand deux chercheurs principaux sont les auteurs d'une même publication celle-ci est comptabilisée une seule fois dans le total.

²⁴ Les publications mentionnées ont été déjà publiées ou ont été acceptées pour publication.

²⁵ La conférence et présentation par affiches du Projet McGill sont exclues de ce tableau.



Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2012-2013		ELIZABETH GATBONTON, Fréquence d'entrée et modules de formation linguistique fondée sur les tâches : formation des infirmières francophones au Québec	2012-2013	(06) Université Concordia, (02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	Surtees, V., Gatbonton, E., et Cedegren, H. (sous revue) Designing corpus-informed dialogues for EOP: The case of pain assessments in nursing. <i>English for Specific Purposes Journal</i> .	Nicolae, I., Gatbonton, E., et French, L. TBLT modules promoting nurses' automatic L2 workplace fluency and accuracy. <i>La convention internationale annuelle - TESOL 2013</i> , 22 mars 2013, Dallas, TX.	Modules de formation préliminaires	
2011-2012	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	ELIZABETH GATBONTON, Élaboration et essai des modules fondés sur les tâches et destinés à la formation en langue seconde des infirmières francophones	2010-2012	(06) Université Concordia, (02) Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)	Walker, N. R., Cedegren, H., Trofimovich, P. et Gatbonton E. (2011). Automatic Speech Recognition for CALL: A Task-Specific Application for Training Nurses. <i>La revue canadienne des langues vivantes</i> , 67(4), 459-479. ²⁶ Walker, N. R., Trofimovich, P., Cedegren, H., et Gatbonton, E. (2011). Using ASR technology in language training for specific purposes: A perspective from Quebec, Canada. <i>CALICO Journal</i> , 28(3), 721-743.			
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation du vocabulaire en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III	2012-2013	(06) Université Concordia, (06) Université McGill	Williams, Joy (Une thèse de maîtrise en linguistique appliquée, supervisée par N.Segalowitz; 4 septembre 2012). An Alternative Approach to Measuring Second Language Productive Vocabulary Size: A Validation Study of the Capture-Recapture Methodology.	Williams, J., Leclair, T., Segalowitz, N., et Kehayia, E. The second language (L2) mental lexicon: A new method to assess productive vocabulary size and its implications for studying the L2 mental lexicon. <i>La conférence internationale de Mental Lexicon</i> , 25 octobre 2012, Montréal, Québec.		
2011-2012	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation du vocabulaire en langue seconde chez les professionnels de la santé	2010-2012	(06) Université Concordia, (06) Université McGill	Segalowitz, N., et Kehayia, E. (2011). Exploring the determinants of language barriers in health care (LBHC): Toward a research agenda for the language sciences. <i>La revue canadienne des langues</i> , 67(4), 480-507.			

²⁶ Les deux publications ont été produites avec Henrietta Cedegren (UQAM), *Modélisation des dialogues liés à des tâches particulières entre le dispensateur de soins de santé et le patient*.



Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III	2012-2013	(06) Université Concordia		Beaulieu, M., Carter, J., Chamoux, E., Costopoulos, A., Segalowitz, N., Thomson, W. Colloque 671, Lier la recherche sur les communautés d'expression anglaise du Québec à la politique et à l'intervention : Table ronde—Projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé. <i>Congrès de l'Acfas</i> , 7 mai 2012, Montréal, Québec.		Queensland University of Technology, École de psychologie (Australie)
2011-2012		NORMAN SEGALOWITZ, Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé	2010-2012	(06) Université Concordia				
2012-2013	Développement de formation en langue seconde dans les services de santé et les services sociaux	MICHEL D. LAURIER, Instrument d'évaluation formative en ligne à l'intention des infirmières suivant une formation en anglais langue seconde	2012-2013	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill		Baker B., Laurier M., Turner C. et Lira-Gonzalez ML., Tan M., Ainsworth J. Challenge in Developing a Low-stakes Formative ESL Assessment Tool for Quebec Nurses. <i>La 11e édition de la Association for Language Awareness (ALA) Conference</i> , Université Concordia, 8-11 juillet 2012, Montréal, Québec. Baker B., Laurier M., Turner C., Tan M. et Lira-Gonzalez ML. Development of a Computer-Based Formative Assessment Instrument for Nurses Using ESL in Quebec, Canada. <i>La 34e édition de la Language Testing Research Colloquium (LTRC)</i> , 1-5 avril 2012, Princeton, NJ.	Instrument d'évaluation formative en ligne	UQAT (Département des soins infirmiers)
2011-2012		MICHEL D. LAURIER, Élaboration des tâches d'évaluation formative pour les infirmières apprenant l'anglais langue seconde au Québec	2010-2012	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill	Isaacs, T., Laurier, M. D., Turner, C. E., et Segalowitz, N. (2011). Identifying Second Language Speech Tasks and Ability Levels for Successful Nurse Oral Interaction with Patients in a Linguistic Minority Setting: An Instrument Development Project. <i>Health Communication</i> , 26, 560–570.			

Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2012-2013	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Facteurs de risque par quartier en matière de retard de croissance foetale dans la population montréalaise d'expression anglaise	2012-2013	(06) Université de Montréal	Auger N., Park AL. et Daniel M. (2013). Contribution of local area deprivation to cultural-linguistic inequalities in fetal growth: Trends over time in a Canadian metropolitan centre. <i>Health & Place</i> , 22, 38-47.	Auger N., Park AL. et Daniel M. Contribution of material and social area deprivation to Francophone-Anglophone inequalities in fetal growth, Montreal, 1989-2008. <i>Conférence des utilisateurs de données sur la santé 2012 - Gens, données et technologie : tissons des liens</i> . 10-11 septembre 2012, Ottawa, ON. Auger N., Park AL., Trempe N. et Harper S. Colloque 671, Lier la recherche sur les communautés d'expression anglaise du Québec à la politique et à l'intervention: Inégalités en santé périnatale entre les francophones et anglophones du Québec, Canada, 1981-2008. <i>Congrès de l'Acfas</i> , 7 mai 2012, Montréal, Québec.		INSPQ, CHUM
		MARGARET KALACSKA, Facteurs de risque par quartier en matière de retard de croissance foetale dans la population montréalaise d'expression anglaise		(06) Université de Montréal (06) Université McGill			Cartes préliminaires	
2011-2012	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Inégalités linguistiques en santé périnatale au Québec	2010-2012	(06) Université de Montréal	Auger, N., Park, A. et Harper, S. (2012). Francophone and Anglophone perinatal health: temporal and regional inequalities in a Canadian setting, 1981-2008. <i>International Journal of Public Health</i> , 56(5), 27-38.			INSPQ, CHUM
		Projet de recherche spécial Inégalités linguistiques en santé périnatale au Québec	2011-2012				INSPQ, CHUM	
2012-2013	Identification des inégalités en santé	NATHALIE AUGER, Contribution de la richesse et de la pauvreté à l'espérance de vie des Montréalais d'expression anglaise	2012-2013	(06) Université de Montréal, (06) Université McGill	Auger N., Harper S. et Barry AD. (2012). Diverging socioeconomic inequality in life expectancy of Francophones and Anglophones in Canada: Tobacco to blame? <i>International Journal of Public Health</i> , 57(6), 925-934.			INSPQ, CHUM



Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2012-2013	Identification des inégalités en santé	AMÉLIE QUESNEL-VALLÉE , Internet et l'accès aux soins de santé au sein des minorités linguistiques au Québec	2011-2012	(06) Université McGill	Quesnel-Vallee, A. et Falconer, J. (sous revue) Accès aux soins de santé parmi les minorités de langue officielle au Québec. <i>Revue recherches sociographiques</i> (2014).			IRIS
2011-2012							IRIS	
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ANTONIA ARNAERT , Élaboration d'un cours en télésanté en ligne facultatif et modulaire à l'intention des infirmières et infirmiers	2012-2013	(06) Université McGill				CeCoT, CCR, CSSS-PDI
2011-2012		ANTONIA ARNAERT , Élaboration d'un manuel de formation en télésanté à l'intention des intervenants d'expression anglaise	2010-2012	(06) Université McGill			Compétences requises pour la prestation de services en télésanté	
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	LAURENCE J. KIRMAYER , Évaluation des barrières linguistiques dans les services de santé mentale s'adressant à une population multiethnique	2012-2013	(06) Université McGill				Hôpital général juif
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ROBERT SAVAGE , Soutien à l'alphabétisation communautaire en vue d'améliorer la santé et le niveau de littératie en milieu urbain et rural au Québec	2012-2013	(06) Université McGill				Association Coasters
2011-2012	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	JAMES C. MACDOUGALL , Éliminer les barrières linguistiques dans l'accès aux soins de santé des personnes sourdes de la communauté d'expression anglaise du Québec	2010-2012	(06) Université McGill			Trousse d'outils	Centre de réadaptation MAB-MACKAY
2012-2013	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ESTELLE CHAMOIX , Élaboration et évaluation d'interventions stratégiques ciblées dans le but d'améliorer la relation entre les professionnels de la santé et les usagers d'expression anglaise des Cantons-de-l'Est	2010-2012	(05) Université Bishop's, (05) Université de Sherbrooke		Beulieu, M., Carter, J., Chamoux, E., Costopoulos, A., Segalowitz, N., Thomson, W. Colloque 671, Lier la recherche sur les communautés d'expression anglaise du Québec à la politique et à l'intervention : Table ronde—Projet de formation et de maintien en poste des professionnels de la santé. Congrès de l'Acfas, 7 mai 2012, Montréal, Québec. ²⁷		CSSS-IUGS

²⁷ La présentation a été faite avec Norman Segalowitz (Université Concordia), *Évaluation et maîtrise des obstacles sémantiques en langue seconde chez les professionnels de la santé : Phase III*.



Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale subventionnée	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2012-2013					Warnke, J., et Bouchard, L. (sous revue) Validation de l'équité d'accès des CLOSM aux professionnels de la santé dans les régions sociosanitaires du Canada. <i>Revue canadienne de santé publique</i> (2013).	Warnke J., Bouchard L. et Bolger L. Colloque 671, Lier la recherche sur les communautés d'expression anglaise du Québec à la politique et à l'intervention : la géographie de l'accès aux services de santé des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans des bassins de services en Ontario et au Québec. <i>Congrès de l'Acfas</i> , 7 mai 2012, Montréal, Québec.		IRHM (Unité de recherche en soins primaires)
2011-2012	Distribution équitable des professionnels de la santé	MARIE-HÉLÈNE VANDERSMISSEN , Les professionnels de la santé possédant des compétences linguistiques et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Québec : Analyse comparative avec le reste du Canada	2010-2012	(03) Université Laval, Université d'Ottawa		Warnke, J. et Bouchard L. Disparities in Health Access of the French Linguistic Minority Population in Canada. <i>Conférence annuelle de la Association of American Geographers</i> , 24-28 février 2012, New York, NY. Warnke, J., Bouchard L., Sengupta R. et Chomienne, M-H. A Pilot Decision Support Framework for Visualizing Geographic Access to Health Services of Official Language Minorities in Health Service Basins in Ontario and Québec. <i>GEOMED 2011</i> , 20-22 octobre 2011, Victoria, B.C. Warnke, J., Bouchard L. et Chomienne, M-H. L'équité d'accès de la population CLOSM (communautés de langue officielle en situation minoritaire) aux soins de santé dans les bassins de points de service de santé primaires au Canada. <i>Conférence des utilisateurs de données sur la santé 2011</i> , 22-23 septembre 2011, Ottawa, ON. Warnke, J. Modèle d'information géographique multi-niveaux pour les populations CLOSM (communautés de langue officielle minoritaire). <i>4e Colloque international des programmes locaux et régionaux de santé</i> , 27-30 juin 2011, Gatineau, Québec.		Université McGill (Dept. of Geography)



Livrables par année fiscale	Thème de recherche	Chercheur(e) principal(e) et titre du projet	Année fiscale	Maison d'enseignement	Publications	Conférences	Autres livrables	Partenariats
2011-2012	Distribution équitable des professionnels de la santé	Projet de recherche spécial Les professionnels de la santé possédant des compétences linguistiques et les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Québec : Analyse comparative avec le reste du Canada	2011-2012	(03) Université Laval, Université d'Ottawa				
2011-2012	Favoriser l'accès aux services sociaux et aux services de santé	ELIZABETH MCLEOD, Portrait de la population d'expression anglaise de Laval – INSPQ	2011-2012	(13) Réseau communautaire AGAPE				INSPQ
2012-2013	Maintien en poste de professionnels de la santé	MARIE-PIERRE GAGNON, Les technologies de l'information et des communications pour le développement des professionnels de la santé et leur soutien dans les milieux autochtones	2012-2013	(03) Université Laval				INSPQ, CSSSPNQL
					11	12	6	

ACRONYMES :

CCR : Centre de coordination et de référence du RUIS de l'Université de Montréal

CeCoT : Centre d'expertise et de coordination de la télésanté du Centre universitaire de santé McGill

CHUM : Centre hospitalier de l'Université de Montréal

CSSS-IUGS : Centre de santé et de services sociaux – Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

CSSS-PDI : Centre de santé et de services sociaux de la Pointe-de-l'Île

CSSSPNQL : Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador

INSPQ : Institut national de santé publique du Québec

IRHM : Institut de recherche de l'Hôpital Montfort

IRIS : Infrastructure de recherche sur les inégalités sociales en santé

MAB-Mackay : Association montréalaise pour les aveugles-Mackay

UQAT : Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue



